

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	138.447,552
TOTALE ENTRATE	343.821,253
TOTALE USCITE	362.535,795
AVANZO/DISAVANZO FINALE	119.733,010

IL DIRETTORE
CECILIA PICCIONI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	138.447,552
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	150.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		150.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	32.771,256
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	279,041
III.08	Esami di certificazione	18.666,802
III.09	Rimborsi IVA	7.376,110
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		59.093,209

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

Totale Titolo V	134.728,044
------------------------	--------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.864,303
II.02	Cancelleria	1.273,612
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.113,852
II.04	Pulizia locali	12.593,547
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.862,024
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	20.189,556
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	18.014,945
II.09	Trasporti	661,527
II.10	Premi assicurativi diversi	1.354,699
II.11	Spese amministrative varie	13.204,683
II.12	Libri e Audiovisivi	2.274,490
II.13	Abbonamenti	501,500
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	17.272,286
Totale Titolo II		100.181,024

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	66.805,111
III.02	Pubblicazioni	3.132,611
III.03	Pubblicità	4.219,757
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.05	Viaggi di servizio	301,494
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	18.198,200
III.08	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		92.657,173

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	2.431,387
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	2.663,238
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		5.094,625

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	125.000,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	30.219,657
VI.09	Partita di Giro 2	9.383,316
VI.10	Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		164.602,973

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
RUB	106,102800

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	136.120,490
TOTALE ENTRATE	171.854,490
TOTALE USCITE	196.414,960
AVANZO/DISAVANZO FINALE	111.560,020

IL DIRETTORE
CECILIA PICCIONI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	136.120,490
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	150.000,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		150.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

Totale Titolo V	21.854,490
------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	422,800
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	8.628,450
II.12	Libri e Audiovisivi	2.060,160
II.13	Abbonamenti	501,500
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		11.612,910

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	34.324,350
III.02	Pubblicazioni	2.001,500
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA EUR

III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	18.198,200
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	54.524,050

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		125.000,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		3.278,000
VI.09 Partita di Giro 2		2.000,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		130.278,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA RUB

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	246.907,830
TOTALE ENTRATE	18.246.154,970
TOTALE USCITE	17.625.884,560
AVANZO/DISAVANZO FINALE	867.178,240

IL DIRETTORE
CECILIA PICCIONI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA RUB

Saldo iniziale attivo nella valuta RUB	246.907,830
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	3.477.121,920
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	29.607,000
III.08	Esami di certificazione	1.980.600,000
III.09	Rimborsi IVA	782.626,050
III.10	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		6.269.954,970

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

Totale Titolo V	11.976.200,000
------------------------	-----------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA RUB

Saldo iniziale passivo nella valuta RUB	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	622.218,250
II.02	Cancelleria	135.133,870
II.03	Illuminazione e riscaldamento	436.491,050
II.04	Pulizia locali	1.336.210,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	258.809,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	2.142.168,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	1.911.436,400
II.09	Trasporti	70.189,860
II.10	Premi assicurativi diversi	143.737,320
II.11	Spese amministrative varie	485.550,810
II.12	Libri e Audiovisivi	22.741,000
II.13	Abbonamenti	0,000
II.14	Noleggi, leasing	0,000
II.15	Altre spese di funzionamento	1.832.638,000
Totale Titolo II		9.397.323,560

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	3.446.299,830
III.02	Pubblicazioni	120.014,000
III.03	Pubblicità	447.728,000
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2024 AL 31/12/2024
VALUTA RUB

III.05 Viaggi di servizio	31.989,400
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	4.046.031,230

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		257.977,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		282.577,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		540.554,000

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		2.858.585,310
VI.09 Partita di Giro 2		783.390,460
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		3.641.975,770

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa dell'IIC di Mosca al 31.12.2023 al tasso di cambio della Banca Centrale della Federazione Russa al 31/12/2024 e' pari a 138.447,552 EURO.

Per quanto concerne il predetto avanzo di cassa si rinvia alla Dichiarazione sulla consistenza di cassa a fine esercizio finanziario 2023 allegata al Bilancio Consuntivo di questo IIC per il 2023.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Si tratta della dotazione annuale MAECI per l'esercizio finanziario 2024 pari a 150.000,00 EURO;

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

I corsi sono in gestione indiretta con l'Università RGGU e che cede all'IIC il 50% dei ricavi netti, secondo i contratti stipulati - 32.771,256 EURO.

III.07 Altre Entrate

L'importo e' costituito dal rimborso delle somme versate in eccedenza dall'IIC in occasione del viaggio di servizio alla Conferenza dei Direttori degli Istituti Italiani di Cultura nei giorni 09-11/10/2023 a Firenze, come indicato nella Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti in occasione della verifica del conto consuntivo 2023 - 279,041 EURO;

III.08 Esami di certificazione

L'introito è costituito dall'incasso relativo agli esami di certificazione CILS (sessione di giugno e sessione di dicembre 2024) in conformità alla convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena - 18.666,802 EURO.

III.09 Rimborsi IVA

L'importo e' costituito dal rimborso IVA effettuato dall'Ispettorato fiscale della Federazione Russa a favore dell'IIC di per le spese effettuate - 7.376,110 EURO.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.04 Conversioni valutarie

Conversioni valutarie effettuate nell'arco dell'esercizio finanziario - 112.873,554 EURO.

V.07 Partita di Giro 1

Si tratta di 6 contributi MAECI 2024 destinati alle Università della Federazione Russa per un ammontare pari a 15.400,00 EURO;

V.08 Partita di Giro 2

Si tratta di 7 contributi MAECI 2024 per la traduzione in lingua straniera di opere letterarie e scientifiche e per la produzione dei lungometraggi destinati alle case editrici e società di distribuzione locali per un ammontare pari a - 6.454,490

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese sostenute per l'ordinaria corrispondenza d'ufficio e spese connesse all'attività ordinaria degli uffici (incluso il collegamento internet veloce e l'uso del cellulare per il direttore, utilizzato esclusivamente per funzioni di servizio) - 5.864,303 EURO

II.02 Cancelleria

Spese sostenute per il materiale di cancelleria relativo all'ordinario funzionamento degli uffici - 1.273,612 EURO.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Spese sostenute per il consumo d'acqua e scarichi sostanze reflue, energia elettrica, riscaldamento dei locali dell'IIC di Mosca- 4.113,852 EURO.

II.04 Pulizia locali

Spese relative al pagamento della ditta che effettua la pulizia dei locali dell'IIC di Mosca e del territorio adiacente di pertinenza, nonché alla pulizia del tetto dalla neve e dal ghiaccio nel periodo invernale - 12.593,547 EURO.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Spese sostenute per i servizi di assistenza e manutenzione per il corretto funzionamento degli impianti, dei sistemi e delle attrezzature informatiche esterne alla rete RIPA dell'IIC di Mosca - 2.862,024 EURO.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Spese sostenute per rispondere alle misure di sicurezza richieste dal MAECI: attualmente il servizio è affidato alla ditta locale che offre una turnazione del personale adeguata alle normative di sicurezza e una copertura h24 per 7 giorni alla settimana - 20.189,556 EURO.

II.08 Manutenzioni

Spese di manutenzione ordinaria, alle quali sono state aggiunte le spese relative allo rivestimento dello zoccolo dell'edificio dell'IIC e della pavimentazione in lastre di granito dell'uscita di sicurezza collocata all'interno del cortile dell'edificio dell'IIC di Mosca - 18.014,945 EURO.

II.09 Trasporti

Spesa relativa al rifornimento carburante, al parcheggio dell'autovettura di servizio e all'utilizzo del taxi esclusivamente per motivi di servizio - 661,527 EURO.

II.10 Premi assicurativi diversi

Spese relative alle assicurazioni dell'autovettura di servizio e alla responsabilità nei confronti dei terzi per l'interno della sede - 1.354,699 EURO.

II.11 Spese amministrative varie

Spese bancarie non direttamente riferibili a specifiche transazioni e relative ad altri servizi amministrativi, compresi i compensi ai somministratori degli esami CILS per garantire il corretto svolgimento degli stessi e consulenza specialistica in materia di sicurezza del lavoro in applicazione del D.Lgs. 81/2008 - 13.204,683 EURO.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2024

NOTE ESPLICATIVE

II.12 Libri e Audiovisivi

Spese relative all'acquisto libri per arricchire i fondi librari dell'IIC - 2.274,490 EURO.

II.13 Abbonamenti

Spese relative all'abbonamento per l'utilizzo della piattaforma Media Library online - 501,500 EURO.

II.15 Altre spese di funzionamento

Spese sostenute per il contratto di fornitura di servizi di conduzione dell'autovettura di servizio e fattorino in assenza di personale istituzionalmente preposto - 17.272,286 EURO.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

L'importo si riferisce sia alle manifestazioni realizzate come da impegni assunti e a quelle svoltesi sui canali sociali IIC per un totale di 66.805,111 EURO.

III.02 Pubblicazioni

Spese sostenute per la realizzazione dell'Antologia del teatro italiano contemporaneo e stampa copie aggiuntive dell'Antologia "Nuova poesia italiana. Dal 1980 a oggi" e dell'Antologia "Narrativa italiana nel nuovo millennio" - 3.132,611 EURO.

III.03 Pubblicità

Spese relative alla creazione, manutenzione e promozione del sito dei corsi di lingua e promozione dell'attività dell'IIC di Mosca - 4.219,757 EURO.

III.05 Viaggi di servizio

Spese sostenute per il viaggio di servizio del Direttore a San Pietroburgo e Kazan- 301,494 EURO

III.07 Convenzioni varie

Aliquota spettante all'Università per Stranieri di Siena del ricavato per gli esami CILS svolti in conformità alla convenzione stipulata - 18.198,200 EURO

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.02 Arredamento

Spese relative all'acquisto del guardaroba per l'arredamento del corridoio della sede dell'IIC- 2.431,387 EURO.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spesa relativa all'acquisto del PC, notebook e delle stampanti per la rete computeristica della sede dell'IIC - 2.663,238 EURO.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.04 Conversioni valutarie

Conversioni valutarie effettuate nell'arco dell'esercizio finanziario - 125.000,00 EURO.

VI.08 Partita di Giro 1

La cifra si riferisce ai versamenti effettuati nel 2024 dei seguenti contributi MAECI:

- 6 contributi MAECI del 2023 all'Università statale di Pyatigorsk, all'Università statale di Astrakhan, all'Università statale di Tyumen, all'Università statale di medicina Pirogov, all'Università statale pedagogica di Novosibirsk, all'Università di scienze umanistiche RGGU;
- 10 contributi del MAECI 2023 destinati alle Scuole appartenenti alla Circostrizione di Mosca e n.2 contributi MAECI 2023 versati al CCVT non riscossi a causa del rifiuto di accettazione da parte delle rispettive Scuole;
- 3 contributi MAECI del 2024 all'Università statale di Tyumen, all'Università statale di Pyatigorsk e all'Università di scienze umanistiche RGGU

Totale - 30.219,657 EURO.

VI.09 Partita di Giro 2

La cifra si riferisce ai versamenti effettuati nel 2024 dei seguenti contributi MAECI alla traduzione in lingua straniera di opere letterarie e scientifiche a favore delle case editrici locali:

- contributo MAECI del 2022 alla casa editrice NOVOE LITERATURNOE OBOZRENIJE x opera 'Sulla poesia moderne' di Guido Mazzoni;
- contributo MAECI del 2022 alla casa editrice AST PUBLISHER x opera 'Morire per le idee' di Roberto Carnera;
- contributo MAECI del 2023 alla casa editrice AST PUBLISHER x opera 'La galassia Lambroso' di Livio Sansone;
- contributo MAECI del 2023 alla casa editrice LIVEBOOK PUBLISHING x opera 'Resto qui' di Marco Balzano;
- versamento alla Tesoreria dello stato x contributi MAECI 2021 non corrisposti entro tre anni destinati alla casa editrice AST PUBLISHERS x opera "Dante" di A.Barbero e casa cinematografica PILOTKINO x film "The power of Rome";
- contributo MAECI del 2021 alla casa editrice PAULSEN PUBLISHING x opera "Umberto Nobile e l'Italia del polo Nord" di Claudio Siculo;
- contributo MAECI del 2023 alla casa editrice LIVEBOOK PUBLISHING x opera "Quaderno proibito" di Alba de Cespedas.

Totale - 9.383,316 EURO;

Premessa

Come previsto dalle numerose disposizioni ministeriali che si sono susseguite nel tempo all'indomani dell'invasione russa dell'Ucraina e osservate scrupolosamente in stretto raccordo con l'Ambasciata d'Italia, questo Istituto di Cultura ha interrotto le collaborazioni con le istituzioni pubbliche russe. Ciò ha indotto a restringere all'interno dell'IIC la maggior parte delle iniziative culturali.

D'altra parte, si sono intensificati i contatti con le istituzioni culturali degli altri paesi europei presenti a Mosca, riunite nell'European Union National Institutes for Culture (EUNIC), del quale l'Italia ricopre la carica di vicepresidente nella persona dell'addetta Svetlana Issaeva. In tale ambito, questo Istituto di Cultura ha contribuito a elaborare i criteri dell'azione culturale dei paesi UE in territorio russo, uniformandosi alle linee di indirizzo congiuntamente definite. Come nei precedenti anni, anche nel corso dell'anno 2024 l'atteggiamento delle autorità russe verso i "paesi ostili" ha continuato a condizionare la sfera culturale. Al blocco delle iniziative dei paesi "occidentali" ha corrisposto anche in quest'ambito un orientamento "autarchico" e isolazionista delle controparti russe, a vantaggio di un avvicinamento ai "paesi non ostili". La scelta, che riguarda le direttive ufficiali – peraltro non emanate con precise disposizioni normative, eccetto la legge sui c.d. "agenti stranieri" –, interessa in minor misura la prassi del lavoro culturale che, anzi, è frequentemente svolto da individui che silenziosamente vivono l'invasione dell'Ucraina come un dramma personale. È con questa parte della società civile che si è cercato di mantenere vivo il legame, con una strategia di inviti personali alle iniziative interne e solo occasionalmente ricorrendo alla collaborazione con centri culturali russi privati e accuratamente selezionati tra quelli che non hanno mai espresso appoggio all'invasione dell'Ucraina.

Si è inteso così, in sintonia con le altre componenti del sistema-Italia operanti nella Federazione Russa (F.R.) continuare ad adoperarsi per mantenere aperto un canale di comunicazione con la società civile, realizzando iniziative di tenore e calibro adeguati pur se con visibilità limitata. L'idea è che l'IIC debba rimanere un luogo dove – attraverso la pratica della lingua e il contatto con la cultura italiana, da sempre fra le più amate in Russia tra quelle straniere – poter ribadire l'inclusione della cultura russa nella comune casa europea: appartenenza oggi minacciata dalle derive dell'attuale leadership.

Il lavoro è stato (e viene) quotidianamente svolto in piena sintonia e costante raccordo con l'Ambasciata e tutte le altre componenti della comunità italiana sul territorio (Consolati Generali di Mosca e San Pietroburgo, Consolati onorari, IIC di San Pietroburgo, organizzazioni di carattere economico-commerciale, Scuola italiana a Mosca Italo Calvino), grazie a una continua e assai fruttuosa interazione.

In conclusione, pur con le limitazioni delineate, questo Istituto di Cultura ha proseguito e rafforzato ove possibile l'azione d'ingaggio con quella parte di società civile russa assai sensibile alla lingua e della cultura italiane, per consolidare la condivisione del nostro patrimonio culturale e valoriale.

Obiettivi

Stante il quadro tracciato, ed entro i limiti dati, gli obiettivi delineati nella previsione di bilancio 2024 sono da considerarsi raggiunti. Si tratta di obiettivi emersi dal confronto con le omologhe istituzioni dei principali partner europei ancora attive in Russia, con le quali si sono condivise riflessioni ed esperienze sul campo, come anche l'orientamento a mantenere aperto il dialogo con la società civile russa mediante l'interlocuzione con la comunità accademica e la promozione di eventi culturali all'interno dell'Istituto, cui si accede su invito.

Riguardo al potenziamento dei corsi di lingua, è proseguito l'impegno teso al miglioramento qualitativo e a una maggior diffusione delle informazioni su corsi e offerta culturale ad essi collegata (v. oltre, al punto Corsi di lingua). Sul piano della diffusione delle informazioni sui contributi MAECI a sostegno delle cattedre/insegnamenti di italianistica e ai corsi di aggiornamento per insegnanti di lingua italiana, si è provveduto a diramare tempestivamente i bandi a tutte le università della F.R. ove sono presenti cattedre o insegnamenti di italiano, mantenendo anche attivo un servizio di assistenza al completamento delle procedure richieste. Grazie a quest'azione a tutto campo si è registrato un sensibile incremento del numero di domande per la prima categoria di contributi. Analogo servizio è stato garantito nei confronti

delle case editrici richiedenti contributi MAECI a sostegno della traduzione in russo di opere italiane.

Molte delle iniziative realizzate, come prefigurato nel bilancio di previsione, hanno riguardato la comunicazione online di contenuti culturali: tale modalità, in sintonia con lo sviluppo dell'uso delle moderne tecnologie, si adatta particolarmente alle esigenze di un territorio così vasto come quello di competenza. Tuttavia, vale segnalare come si tratti di obiettivo "a rischio" alla luce delle continue e sempre più invasive limitazioni introdotte dalle autorità russe (v. oltre, alla voce Attività culturali).

La valorizzazione della biblioteca dell'IIC ha rappresentato un altro importante capitolo dell'attività del 2024. È stato con successo raggiunto l'obiettivo di stimolare l'utenza della biblioteca facendone, nella misura del possibile, un luogo di studio complementare alle biblioteche pubbliche della città, che stentano ad aggiornare, di questi tempi, la propria raccolta di opere di italianistica.

In conformità a quanto indicato nel bilancio di previsione, ulteriore impegno è stato profuso nel campo dell'editoria e della promozione del cinema italiano.

Con riguardo alla prima, dopo l'antologia bilingue Nuova poesia italiana dal 1980 a oggi (uscita all'inizio del 2023), è stata pubblicata all'inizio del 2024 un'antologia di prosa, Narrativa italiana del nuovo millennio, a cura di E. Zinato e M. Marsilio.

Quanto alla promozione del cinema italiano, sono state organizzate – come pianificato – rassegne, anche in sedi private esterne, e proiezioni interne all'Istituto su invito, a uso degli studenti universitari di italianistica, degli studenti dei corsi, e di esponenti di istituzioni culturali selezionate (v. alla voce Attività culturali).

Infine, sempre perseguendo l'obiettivo dell'ingaggio con la società civile, si è mantenuta attiva la collaborazione con spazi indipendenti, quali lo "spazio artistico" Île Thélème e la Galleria della Fondazione Ceglakov.

Sede

L'Istituto è collocato in un edificio demaniale. È ospitato in una costruzione a due piani di fine Ottocento (1890-93), prima opera di un celebre architetto liberty, Lev Kekušev, sita in Malyj Kozlovskij pereulok 4. L'edificio è in parte di proprietà dell'avvocato Jurij Smolik, cittadino russo, al quale appartengono anche i locali tecnici connessi alle utenze di servizio dell'Istituto. Con il medesimo vicino l'IIC condivide l'uso di un cortile sito tra i due corpi dell'edificio, di proprietà comunale.

Dall'ingresso su strada si accede al piano terra composto da: un atrio, dove la guardiania di sicurezza garantisce un servizio h 24; una sala conferenze con 60 posti a sedere; un ufficio, ricavato con un tramezzo, per le iscrizioni ai corsi con due postazioni; un corridoio, due bagni, una piccola cucina e alcuni piccoli ripostigli. Al primo piano si trovano: la biblioteca, la stanza del direttore, un ufficio con due postazioni; un ulteriore corridoio conduce a due ambienti con tre postazioni in tutto, due bagni. Al piano superiore si trovano: due ambienti comunicanti, adibiti uno a studio con una postazione e l'altro a deposito di libri; un'aula attrezzata, da cui si accede anche al sottotetto.

Dopo i lavori di rifacimento del tetto compiuti nel corso del 2020-2021, nel 2022-2023 sono stati eseguiti lavori di restauro dei muri esterni con fondi DGAI.

Nel corso dell'anno di rendicontazione si è proceduto ad altre migliorie con i fondi di dotazione: copertura con lastre di materiale ceramico dello zoccolo esterno dell'edificio, per preservarlo dagli agenti atmosferici e dalle infiltrazioni di pioggia; pavimentazione in lastre di granito del cortile retrostante all'edificio, precedentemente lastricato di piastrelle disestate; rifacimento dei gradini e della rampa per disabili dell'ingresso posteriore, pure in granito; acquisto e installazione di un mobile guardaroba per i visitatori, in sostituzione degli insufficienti stand appendiabiti.

Risorse Umane

Rispetto all'organico previsto (un direttore e due addetti), attualmente il posto del direttore di chiara fama è vacante e l'Istituto dispone di un solo addetto e di n. 6 contrattisti a legge locale, dei quali una con contratto part-time. Dal 20 agosto 2024, allo scadere del mandato della direttrice di chiara fama, la reggenza dell'Istituto è stata assunta dall'Ambasciatrice d'Italia a Mosca

Le mansioni dei contrattisti sono così distribuite:

Dimitri Bassalygo: gestione della contabilità;

Natalia Zhuchenko: realizzazione eventi e della gestione dell'archivio;

Elena Krupenina: (contratto part-time) realizzazione eventi, collabora alla gestione contabile e collabora con funzioni di segreteria all'istruzione delle pratiche per finanziamenti alle traduzioni;

Annalisa Pretato: mansioni esecutive, si occupa di organizzazione dei corsi di italiano, esami CILS, collabora con funzioni di segreteria all'istruzione delle pratiche per finanziamenti alle cattedre;

Sergej Pirkovskij: addetto alla biblioteca, alle pratiche di inventariazione e dismissione, alla gestione delle attrezzature e del hardware;

Marija Ptukhina: gestione del sito, dei canali social, della pubblicizzazione e promozione degli eventi, nonché delle relazioni con i media.

La piena funzionalità dell'Istituto richiede l'integrazione dell'organico con un secondo addetto e la necessità di ampliare la pianta organica con una posizione di autista-commesso da adibire alle mansioni di guida del veicolo di servizio, centralinista e fattorino.

Risorse Finanziarie

Nel 2024 le risorse finanziarie dell'IIC hanno coinciso con la dotazione ordinaria di 150.000 euro integrata da: 32.771,26 euro dalla gestione dei corsi di italiano; 18.666,80 euro dalle iscrizioni agli esami CILS; 7.376,11 euro dai rimborsi IVA.

Riguardo alla gestione delle risorse finanziarie, si segnala che i due nuovi conti bancari in euro accesi nel 2022 presso la Banca Popolare di Sondrio a Roma, uno per l'operatività corrente e un secondo per il Fondo scorta, si sono confermati essenziali per assicurare l'operatività finanziaria dell'IIC, perdurando le difficoltà di gestione dei trasferimenti in euro da e per l'Italia dalla F.R.. Gli estremi dei conti sono stati comunicati al Ministero rispettivamente con messaggi n. 140 dell'8 agosto 2022 e n. 162 del 1° settembre 2022.

L'andamento del tasso di cambio euro/rublo russo nel 2024 ha continuato a essere influenzato dal sistema sanzionatorio imposto dall'UE e dalle misure valutarie messe in atto, già dal marzo 2022, dalla Banca Centrale Russa, quali le restrizioni alla circolazione dell'euro e l'innalzamento dei tassi di interesse fino al massimo storico del 21% raggiunto nell'ottobre 2024. Il tasso di cambio massimo è stato di 119,55 RUB per 1 EUR nel novembre 2024, mentre il minimo è stato di 89,717 RUB nel giugno 2024. La media è stata di circa 100,39 RUB per 1 EUR durante l'anno. Infine, si fa presente che nel 2024 la Federazione Russa ha registrato un tasso medio d'inflazione del 9,5%. Queste due condizioni macroeconomiche non solo hanno creato una situazione finanziaria sfavorevole nel 2024, ma sono destinate a proseguire anche nel 2025.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La gestione amministrativa dei corsi è indiretta. In base a un accordo risalente a 12 anni fa e rinnovato ogni 6 mesi, i corsi sono organizzati in collaborazione con l'Università di Scienze Umane di Mosca (RGGU) e tenuti presso le rispettive sedi, con qualificati docenti madrelingua e russi. Essi prevedono tutti i livelli del Common European Framework: A1, A2, B1, B2, C1, C2, corsi di perfezionamento, corsi specialistici, corsi di preparazione agli esami di certificazione CILS. L'Istituto è, infatti sede, di esami per il conseguimento delle certificazioni CILS, in base a un accordo con l'Università per stranieri di Siena, ente certificatore italiano. Tutti i corsi sono erogati in doppia modalità, online e in presenza. Le spese e gli introiti sono equamente divisi con l'Università di Scienze Umane di Mosca. L'accordo relativo al semestre settembre 2024-febbraio 2025 è stato firmato nell'imminenza della scadenza del mandato della precedente Direttrice.

La possibilità che questo assetto consolidato perduri anche in futuro è soggetta al mutare del clima politico complessivo e del cambio al vertice dell'istituzione partner. Si impone pertanto una riflessione su forme alternative di gestione che consentano maggiore autonomia e maggiori introiti, mediante una tempestiva e adeguata progettazione.

Il numero complessivo di studenti è mediamente di circa 300-350 in ciascuna delle due finestre annue di iscrizione (con una lieve flessione nel secondo semestre dell'anno scolastico rispetto al primo, come ha mostrato l'analisi dell'andamento degli ultimi anni), ai quali si aggiungono i corsi estivi che raccolgono circa 50-80 iscrizioni.

Le conseguenze, potenzialmente dirompenti, della crisi pandemica del 2020 e dello scoppio della guerra in Ucraina sulla domanda di corsi di lingua italiana sono state concretamente sterilizzate. Infatti, a fronte dell'esigenza di prevenire una possibile riduzione del numero degli iscritti si è provveduto a definire e attuare una strategia per il potenziamento della concorrenzialità dei corsi di lingua dell'IIC e dell'offerta culturale a essi collegata. Da un lato, è stata ampliata e intensificata la diffusione delle informazioni sui corsi e sulle facilitazioni offerte agli studenti iscritti, quali: accesso gratuito a una biblioteca aggiornata e alla piattaforma digitale MLOL; ingresso gratuito alle manifestazioni culturali dell'IIC; dall'altro si è ampliata la possibilità di fare domanda per borse ministeriali trimestrali. Tutti servizi aggiuntivi che distinguono la nostra offerta formativa da quella delle normali scuole di lingue.

Tale azione si è avvalsa anche di:

- a) produzione e diffusione sui canali social di due video, il primo che illustra l'attività dell'Istituto nel suo complesso, il secondo che pubblicizza attraverso la voce degli studenti stessi le attrattive dei corsi;
- b) potenziamento della presenza sui motori di ricerca russi del nuovo sito dedicato ai corsi;
- c) organizzazione di due open day durante il corso dell'anno (l'ultimo ha avuto luogo a metà luglio u.s.) con lezioni di prova, giochi linguistici di squadra e sessioni di speak-dating.

Grazie a queste iniziative e alla flessibilità dell'offerta formativa – si ricorda la possibilità di usufruire di metodologie di insegnamento a distanza consolidate nel corso dell'emergenza pandemica – nel 2024 si è registrata una buona tenuta numerica dei corsi: si è confermato un trend in crescita, con un numero complessivo di 1032 iscritti. Risultato che, nelle condizioni date, appare decisamente soddisfacente.

Attività culturali

Con l'eccezione dei corsi di lingua, l'Istituto ha dovuto rimodulare già dal 2022 in maniera significativa la tipologia delle proprie attività, e anche nel 2024 ha strutturato la propria azione in continuità con le modalità attuate nel biennio trascorso. Se precedentemente la gran parte degli eventi era tesa alla massima visibilità e comportava un coinvolgimento diretto di istituzioni russe pubbliche e private, dopo l'inizio della guerra questa modalità è stata quasi abbandonata in favore dell'organizzazione di eventi all'interno dell'IIC, le cui dimensioni peraltro consentono solo iniziative di modesta portata.

Tuttavia, come segnalato, nell'ottica di una apertura alla società civile e in linea con l'operato degli Istituti culturali europei membri dell'EUNIC, l'Istituto nel 2024 si è anche avvalso in alcuni casi di collaborazioni con centri culturali privati, previa accurata verifica della loro estraneità a qualsivoglia sostegno all'azione militare russa contro l'Ucraina. Uno dei canali di attività anche nel 2024 è stato quello della creazione di contenuti multimediali, riuniti in un "catalogo" collocato nel canale Youtube dell'IIC (https://iicmosca.esteri.it/it/gli_eventi/calendario/istituto-italiano-di-cultura-online/). D'altra parte, l'accessibilità a Youtube – così come per Facebook e Instagram – nella F.R. è stata nell'anno di riferimento praticamente bloccata, rendendo non più fruibili i prodotti multimediali realizzati dall'IIC. È, dunque, urgente studiare la loro collocazione su una piattaforma alternativa.

Nel campo delle Arti figurative, nei mesi di aprile e maggio, è stata realizzata una esposizione dei fogli di un raro "Livre d'artiste" di Marino Marini, uno dei maggiori artisti italiani del Novecento, che si trova in Russia in una collezione privata. L'eccezionalità della mostra, allestita all'interno dell'IIC, è evidente soprattutto nel contesto dato (si è trattato, fra l'altro, della prima mostra interamente dedicata a Marini in Russia). La mostra è stata oggetto di viste guidate ed è stata accompagnata da una conferenza dedicata al tema del "Livre d'artiste" italiano.

È seguita una mostra fotografica su Napoli, grazie alle opere del fotografo Giampiero Assumma, molto attivo a Mosca. L'inaugurazione della mostra è stata accompagnata dalla proiezione di video su altri cicli fotografici dell'artista e da una sua lezione sulla storia della fotografia italiana. La mostra è stata frequentemente arricchita da visite guidate da parte dello stesso fotografo.

Nel settore del Cinema, oltre ad alcune proiezioni all'interno dell'IIC, sono state realizzate le seguenti manifestazioni:

- retrospettiva di 6 classiche "commedie all'italiana" degli anni '60-'70 presso il cinema Khudozhestvennyj (gennaio);
- proiezione del docufilm "Strehler, com'è la notte?" di Alessandro Turci presso il cinema Oktjabr', con il regista in sala e Q&A con il pubblico (marzo);
- festival annuale New Italian Cinema Events (NICE) presso il cinema Pioneer (maggio);
- proiezioni del documentario "Sophia!" di Marco Spagnoli dedicato al 90esimo anniversario di Sophia Loren e tradotto con il contributo MAECI, presso cinema di Mosca, San Pietroburgo, Novosibirsk, Krasnoyarsk, Perm, Kaluga, Rostov on Don, Saransk, Ulyanovsk (settembre);
- festival KaroArt nei cinema di Mosca, Krasnodar e Novosibirsk con 2 classici di Pier Paolo Pasolini: "Il vangelo secondo Matteo" e "Uccellacci e Uccellini" (ottobre);
- appuntamento tradizionale con il cortometraggio italiano nell'ambito del progetto "10 corti in giro per il mondo", con due proiezioni a Mosca presso il cinema Pioneer, più altre riservate a studenti delle cattedre di italiano presso le Università di Pyatigorsk, Astrakhan e Tyumen (dicembre);

Tutti i film sono proiettati in lingua originale con sottotitoli in russo, realizzati a cura dell'IIC.

Per le iniziative inserite nelle categorie Musica, Teatro e Letteratura si è tenuto conto dei significati anniversari di Luigi Nono, Giacomo Puccini, Eleonora Duse, Vladimir Zabugin.

Il musicista Luigi Nono, nel centenario della nascita, è stato ricordato con: un concerto di sue composizioni eseguite dall'ensemble "Studio della nuova musica" organizzato dall'IIC presso il Conservatorio di Mosca, seguito da una tavola rotonda; una conversazione, registrata e sottotitolata, con Roberto Calabretto della Fondazione musicale Levi di Venezia, massimo esperto dell'opera di Nono.

Il compositore Giacomo Puccini, nel centesimo anniversario dalla scomparsa, è stato ricordato con due conferenze dedicate alle sue opere, a cura di due massimi esperti locali e con un concerto delle sue composizioni più famose eseguito dagli allievi dell'Università russa di arti teatrali (GITIS).

Nel campo del Teatro, nel centenario della sua morte sono state dedicate a Eleonora Duse: una mostra di venti grandi pannelli composti da ritratti fotografici e copie di documenti riguardanti le sue tournées in Russia; una serata con lettura teatralizzata di brani delle sue lettere; la proiezione commentata dell'unico film in cui l'attrice ha recitato. Tutto il materiale è stato fornito dalla Fondazione Cini di Venezia. Inoltre, è stata registrata e sottotitolata una conversazione con Mirella Schino, la principale studiosa della Duse, in occasione dell'uscita del suo ultimo libro, la cui traduzione russa è di prossima pubblicazione.

Per i 700 anni dalla morte di Marco Polo, in marzo, è stata organizzata una breve tournée del gruppo musicale "La reverdie", che ha allestito uno spettacolo dedicato al viaggiatore veneziano, consistente nella lettura di brani del "Milione" e nell'esecuzione di musiche del tempo di tutti i paesi da questi attraversati – progetto tra l'altro realizzato in condivisione con l'IIC di San Pietroburgo. Le due rappresentazioni a Mosca si sono svolte presso il centro culturale indipendente Île Thélème. Le seguenti iniziative, aperte al pubblico su Timepad, hanno registrato il tutto esaurito e sono state accolte con grande interesse.

In aprile, in collaborazione con l'Università di Scienze umane di Mosca, si è svolta presso l'IIC una giornata del convegno annuale degli italianisti moscoviti, dedicato alla letteratura italiana contemporanea, cui hanno partecipato i due curatori dell'antologia Narrativa italiana del nuovo millennio (v. oltre).

L'appuntamento annuale della Settimana della Lingua ha visto l'IIC affiancare l'Ambasciata e in sinergia con altri attori del Sistema Italia nell'organizzazione del ricco programma di eventi sviluppato su un arco temporale mensile.

Per la Settimana della Cucina è stata esposta la mostra fornita dal MAECI "I racconti delle radici", la quale ha attratto l'interesse di svariati gruppi degli studenti universitari che hanno richiesto le visite guidate nelle settimane successive all'inaugurazione.

L'attività dell'IIC nel corso del 2024 si è rivolta anche al potenziamento dei servizi bibliotecari. Al fine di accrescere la visibilità della biblioteca dell'Istituto e fidelizzare l'utenza, nel corso del 2024 sono stati effettuati, a cura della Direttrice, incontri organizzati in forma di "club di lettura". Tali incontri, rivolti agli studenti dei corsi dell'IIC e agli studenti di italiano delle varie Università moscovite, sono stati dedicati alla presentazione di novità letterarie riguardanti temi di italianistica e alla discussione su opere italiane di interesse degli studenti.

Dopo l'antologia bilingue Nuova poesia italiana dal 1980 a oggi (2023), all'inizio del 2024 è uscito il volume Narrativa

italiana del nuovo millennio, a cura di E. Zinato e M. Marsilio, un'antologia di prosa contemporanea con testo a fronte. Come attività promozionale in occasione dell'uscita del libro, i curatori sono stati invitati a Mosca e a San Pietroburgo a per la presentazione dell'opera e a tenere conferenze sulla letteratura italiana contemporanea. Tali attività si sono svolte non solo presso i due IIC di Mosca e San Pietroburgo, ma anche presso l'Università Statale Linguistica di Mosca.

Collaborazioni

Le collaborazioni con le Istituzioni pubbliche locali sono attualmente interrotte. Tale linea è condivisa con gli altri membri del cluster EUNIC in Russia, con cui vi è uno stretto raccordo. Nondimeno, forme di compartecipazione alla realizzazione di eventi sono state attuate con istituzioni culturali private russe, come altri istituti di cultura europei operanti in Russia hanno ripreso a fare.

In primo luogo, si sono tenute collaborazioni con le seguenti istituzioni italiane che hanno mostrato la loro disponibilità in tal senso: Fondazione Giorgio Cini di Venezia, Fondazione Ugo e Olga Levi di Venezia, Cineteca Nazionale di Bologna, Museo del cinema di Torino, Centro per il Libro e la Lettura, Cinecittà Luce, Rai Teche.

Per quanto riguarda EUNIC, questo Istituto detiene attualmente la vicepresidenza del cluster di Mosca. Si è prodotto un ulteriore apporto di idee e operatività ai progetti europei promossi dal network, in particolare in occasione della Giornata europea delle lingue 2024. In tale occasione l'IIC di Mosca ha affiancato la Delegazione Europea, che a partire dall'anno 2024 ha assunto l'impegno finanziario dell'organizzazione dell'evento. L'edizione 2024 ha avuto un successo e una partecipazione ancora maggiori di quella dell'anno precedente, con oltre 2200 visitatori e 23 paesi europei coinvolti.

Nell'ambito delle collaborazioni EUNIC, sono state altresì sviluppate iniziative e progetti bilaterali con gli Istituti e gli Uffici culturali delle Ambasciate europee.

In particolare modo, si segnala la collaborazione con l'Ambasciata della Confederazione Svizzera, nell'ambito della quale si sono svolti tre eventi nell'arco dell'ultimo quadrimestre del 2024. Il primo, presso l'Ambasciata svizzera, è stato dedicato alla presentazione dell'opera del poeta italo-svizzero Fabio Pusterla, a favore del pubblico di italianisti, professori e studenti delle cattedre di italianistica delle Università moscovite. Il secondo, svoltosi nell'ambito della SLIM, presso la scuola italiana Italo Calvino ha visto la proiezione del documentario di co-produzione italo-svizzera "Il fiume ha sempre ragione" di Silvio Soldini, per studenti delle classi medie e superiori della Scuola Italo Calvino e di alcune scuole del Progetto P.R.I.A. Infine, nell'ambito della SCIM, si è svolta la proiezione del lungometraggio di co-produzione italo-svizzera "Pane e tulipani" di Silvio Soldini presso l'IIC, abbinata alla presentazione della mostra fotografica fornita dal MAECI "I racconti delle radici", e alla presentazione e degustazione dei pani regionali italiani. Questo Istituto di Cultura, per quanto di competenza e per quanto possibile nelle circostanze date, è impegnato nella realizzazione di iniziative che rafforzino la coesione e la collegialità dell'azione del sistema Italia in Russia, come dimostrato dall'ingaggio attivo nella promozione delle manifestazioni congiunte organizzate dal MAECI.

Le sinergie con Ambasciata, Consolati Generali e i Consolati onorari, ICE, Camera di Commercio, ENIT, Società Dante Alighieri, Scuola Italo Calvino e Progetto P.R.I.A., risultano preziose, più che "buone pratiche" di indubbia rilevanza, esse contribuiscono ad un'azione sistemica convergente che dalla missione italiana a Mosca interessa l'intera comunità italiana nella F.R.

Conclusioni

L'azione complessiva dell'Istituto anche nell'anno di riferimento ha avuto come stella polare la preservazione della storica presenza italiana nella società russa, la diffusione del patrimonio valoriale della società e del saper fare italiani, la condivisione di un'immagine dell'Italia più contemporanea e meno stereotipata. Ciò prestando ascolto – nelle forme consentite – alle esigenze della comunità locale di studiosi e studenti, cultori ed estimatori della lingua e della cultura italiane. Evitando eccessi di visibilità si è assicurata la valorizzazione di selezionati aspetti della cultura italiana classica, come anche delle tendenze più innovative di quella contemporanea. Un impegno reso possibile grazie a

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2024
RELAZIONE DIRETTORE

stretto raccordo con gli Uffici della Sede diplomatica e grazie alla collaborazione di tutti gli attori del Sistema Paese in Russia.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2024

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	138.447,552	0,000	135.517,280	41.303,487	315.268,319	0,000
Aumenti durante esercizio	343.821,253	0,000	2.075,305	5.094,625	350.991,183	0,000
Totale	482.268,805	0,000	137.592,585	46.398,112	666.259,502	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	362.535,795	0,000	50.412,655	13.114,510	426.062,960	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	119.733,010	0,000	87.179,930	33.283,602	240.196,542	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150

VALUTA: EUR
ANNO: 2024
Al 31/12/2024

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	0,000
Versamenti effettuati durante l'esercizio	
Somme reintegrate dall'Istituto	
TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
Prelievi effettuati durante l'esercizio	
Somme anticipate al conto di gestione	
TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150

VALUTA: EUR
ANNO: 2024
Al 31/12/2024

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 151.528,800

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 0,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

03/01/2024	competenze - oneri, commissioni e spese	100,000
03/01/2024	recupero imposta di bollo	2,000
30/01/2024	recupero spese comunicazione	2,300
02/04/2024	competenze - oneri, commissioni e spese	100,000
03/04/2024	recupero imposta di bollo	2,000
22/04/2024	recupero spese comunicazione	1,150
02/07/2024	competenze - oneri, commissioni e spese	100,000
02/07/2024	recupero imposta di bollo	2,000
24/07/2024	recupero spese comunicazione	1,150
02/10/2024	competenze - oneri, commissioni e spese	100,000
02/10/2024	recupero imposta di bollo	2,000
25/10/2024	recupero spese comunicazione	1,150

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 413,750

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 151.115,050

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MOSCA - 2520150

Esercizio: 2024

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2024 Al: 31/12/2024

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
10/01/2024	10 - 11	15.000,00	EUR	1.441.950,000	RUB	96,130	cambio Euro - Rublo
24/01/2024	47 - 48	25.000,00	EUR	2.363.000,000	RUB	94,520	cambio Euro - Rublo
21/02/2024	121 - 122	5.000,00	EUR	489.150,000	RUB	97,830	cambio Euro - Rublo
28/02/2024	150 - 151	10.000,00	EUR	980.300,000	RUB	98,030	cambio Euro - Rublo
02/04/2024	226 - 227	10.000,00	EUR	976.500,000	RUB	97,650	cambio Euro - Rublo
23/05/2024	321 - 322	15.000,00	EUR	1.438.950,000	RUB	95,930	cambio Euro - Rublo
25/06/2024	389 - 390	10.000,00	EUR	903.100,000	RUB	90,310	cambio Euro - Rublo
25/07/2024	435 - 436	15.000,00	EUR	1.351.950,000	RUB	90,130	cambio Euro - Rublo
20/08/2024	491 - 492	10.000,00	EUR	985.700,000	RUB	98,570	cambio Euro - Rublo
18/12/2024	670 - 671	10.000,00	EUR	1.045.600,000	RUB	104,560	cambio Euro - Rublo

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Livre d'artiste di Marino Marini	Dal 02/04/2024 Al 30/04/2024	5.000,000	1.215,595	0,000	1.215,595	SI	SI
	Totale	5.000,000	1.215,595	0,000	1.215,595		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Omaggio a Luigi Nono"	Dal 01/01/2024 Al 31/05/2024	3.000,000	311,151	0,000	311,151	SI	SI
	Totale	3.000,000	311,151	0,000	311,151		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Omaggio a Marco Polo"	Dal 01/01/2024 Al 30/09/2024	5.000,000	14.303,000	0,000	14.303,000	SI	SI
	Totale	5.000,000	14.303,000	0,000	14.303,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"La commedia italiana"	Dal 20/01/2024 Al 21/11/2024	10.000,000	10.052,228	0,000	10.052,228	SI	SI
"Il cinema italiano contemporaneo"	Dal 28/02/2024 Al 09/03/2024	10.000,000	4.455,324	0,000	4.455,324	SI	SI
Giornate del Cinema Europeo: 8 marzo	Dal 07/03/2024 Al 24/03/2024	5.000,000	5.218,771	0,000	5.218,771	SI	SI
"Incontri con il cinema italiano"	Dal 01/03/2024 Al 31/05/2024	2.000,000	7.014,196	0,000	7.014,196	SI	SI
Festival N.I.C.E.	Dal 29/05/2024 Al 07/06/2024	5.000,000	5.200,844	0,000	5.200,844	SI	SI
	Totale	32.000,000	31.941,363	0,000	31.941,363		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Settimana della cucina italiana nel mondo"	Dal 18/11/2024 Al 24/11/2024	5.000,000	1.133,109	0,000	1.133,109	SI	SI
	Totale	5.000,000	1.133,109	0,000	1.133,109		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Giorno della Memoria"	Dal 27/01/2024 Al 28/01/2024	2.000,000	235,753	0,000	235,753	SI	SI
Culture in dialogo ed eventi online	Dal 07/01/2024 Al 29/12/2024	5.000,000	7.567,885	0,000	7.567,885	SI	SI
Giornata Europea delle Lingue	Dal 21/09/2024 Al 21/09/2024	2.000,000	867,216	0,000	867,216	SI	SI
"Settimana della lingua italiana nel mondo"	Dal 21/10/2024 Al 27/10/2024	5.000,000	292,301	0,000	292,301	SI	SI
	Totale	14.000,000	8.963,155	0,000	8.963,155		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Eleonora Duse nel centenario della morte"	Dal 15/01/2024 Al 29/02/2024	10.000,000	2.994,235	0,000	2.994,235	SI	SI
	Totale	10.000,000	2.994,235	0,000	2.994,235		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Letteratura e saggistica italiana"	Dal 14/10/2024 Al 30/11/2024	10.000,000	2.501,790	0,000	2.501,790	SI	SI
	Totale	10.000,000	2.501,790	0,000	2.501,790		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"L'italianistica contemporanea: problemi e prospettive"	Dal 01/04/2024 Al 30/04/2024	5.000,000	3.441,713	0,000	3.441,713	SI	SI
	Totale	5.000,000	3.441,713	0,000	3.441,713		